



Company address: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup [www.ggmgastro.com](http://www.ggmgastro.com)  
Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)



**SKU: TPP300N#TAP3#UTTP**

**Dough portioner including dough rounder & base frame - weight  
range: ~50-300g**

"EN | ENGLISH  
DE | DEUTSCH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO"

## Risks



### Risk of fire

- **WARNING:** Appliance can generate high temperatures and cause fires.
- Keep away from open flames, sparks and hot surfaces.
- Excessive heat build-up can cause fire or explosion.
- Do not use or store near easily flammable materials like paper, fabric and petrol.
- To avoid overheating, refrain from covering the product or using it in poorly ventilated areas.
- Store out of the reach of children! Careless use can be hazardous.
- Defective cables or connections can cause short circuits and fires. Ensure regular inspection.
- Appliance can cause fire or explosion in combination with certain gases or vapours.



### Risk of burns

- **WARNING:** Hot surfaces, liquids or vapours can cause severe burns.
- Wear protective gloves to reduce the risk of skin contact when handling hot materials or equipment.
- High temperatures can cause fire.
- Keep away from children! Do not allow children to operate the appliance.
- To avoid overheating, do not cover or obstruct the appliance. Insufficient air circulation can lead to overheating and dangerous temperatures.



### Risk of electric shock

- **WARNING:** Improper use can lead to serious injury or death.
- Avoid contact with water, as this can cause short circuits and life-threatening electric shocks
- Ensure compliance with the specified voltage and current. Use with the wrong voltage can cause overheating, fire or electric shocks.
- Do not open the appliance. Repairs and maintenance should be carried out only by qualified personnel.
- Do not use damaged cables or plugs.
- Keep out of the reach of children and of persons without appropriate training! Improper use can present a risk to life.
- Do not handle the plug with wet hands! This can lead to an immediate electric shock.



## Risk of injury

- **WARNING:** Improper use can lead to serious injury or death.
- Keep out of the reach of children! Improper use can be hazardous.
- Risk of injury from sharp edges, moving parts or high forces.
- Do not store this appliance where it is at risk of falling. Place only on secure, stable surfaces.
- Do not attempt to repair or modify the appliance yourself. This increases the risk of injury.
- Take precautionary measures: Wear suitable protective clothing and gloves when using the appliance.



## Risk of suffocation and choking

- **WARNING:** Small parts or packaging materials can be swallowed or inhaled.
- Keep away from small children! Small parts or packaging materials can be swallowed or inhaled.
- Dispose of plastic bags safely due to the risk of suffocation for children and animals.
- Use appliance only in well-ventilated areas.

## Description (english)

### Product advantages

- Fully automatic operation
- Easy dismantling for maintenance work
- No sticking of the dough when rounding the dough thanks to the Teflon-coated channel
- Silent motor
- Easy to use

### Design

- **Set item consisting of:**
- **dough portioner** ( tabletop unit )
- **Dough rounder**
- **Underframe**
- Dough portioner: approx. 50 - 300 g
- Dough rounder: approx. 50 - 300 g
- **Only for pizza dough**
- **approx. 340** dough balls per hour

- Depending on the composition of the dough, pieces of dough can differ in weight by up to 5-8 %
- Digital cutting counter to monitor work efficiency
- Extra large observation window
- With emergency stop switch
- Superior stability
- Includes wheeled base frame

### Quality

- Body made from high-quality **Stainless Steel**
- Stainless steel base
- Forged stainless steel spiral
- Durable and reliable motor
- Sensor technology

### Connection

- Electrical connection: **400V / 3N/PE / 50 Hz**
- Power: **930 Watt** ( Dough portioner )
- Power: **370 Watt** ( Dough rounder )

### Dimensions

- External dimensions W x D x H: **660 mm x 880 mm x 1.450 mm**

### Standards

- Manufactured in accordance with relevant hygiene and safety standards
- CE marking as proof of conformity with EU regulatory standards
- Material complies with European food standards

### Please note:

- We recommend using fresh dough for this!
- Recommended dough temperature: 20 °C °C
- Maximum hydration of 60%

## Technical data sheet (english)

### Dough scoop

#### Dimensions

**Width** 660 mm

**Depth** 880 mm

**Height** 1.450 mm

#### Details

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| <b>Operation</b>            | manual             |
| <b>Dough portioner</b>      | approx. 50 - 300 g |
| <b>Dough balls per hour</b> | approx. 340 pieces |
| <b>Filling quantity</b>     | 30 kg              |

**Connected load**

|                  |          |
|------------------|----------|
| <b>Power</b>     | 930 Watt |
| <b>Voltage</b>   | 400V     |
| <b>Phase(s)</b>  | 3N/PE    |
| <b>Frequency</b> | 50 Hz    |

**Dough rounder**

**Dimensions**

|               |        |
|---------------|--------|
| <b>Width</b>  | 440 mm |
| <b>Depth</b>  | 600 mm |
| <b>Height</b> | 790 mm |

**Details**

**Dough rounder** approx. 50 - 300 g

**Connected load**

|                    |          |
|--------------------|----------|
| <b>Motor power</b> | 370 Watt |
| <b>Voltage</b>     | 400V     |
| <b>Phase(s)</b>    | 3N/PE    |
| <b>Frequency</b>   | 50 Hz    |

**Under table**

**Dimensions**

|               |        |
|---------------|--------|
| <b>Width</b>  | 660 mm |
| <b>Depth</b>  | 880 mm |
| <b>Height</b> | 950 mm |

**Delivery**

|                        |         |
|------------------------|---------|
| <b>Shipping method</b> | Haulage |
| <b>Delivered as</b>    | Mounted |
| <b>Weight</b>          | 157 kg  |

## **Information for children / vulnerable persons**

Important Safety Information: This device is intended exclusively for use by adults. It is not suitable for use by children. Due to the design and functionality of the device, improper handling may lead to serious injury hazards. Children must not operate or use the device under any circumstances. Operation, handling, and maintenance of the device are strictly limited to adults who have been properly instructed and are familiar with the relevant safety and operating guidelines.

## **Customer service**

Customer Service Information: If you have any questions or encounter problems, please read the user manual carefully first. Many answers and solutions can be found there. If the issue persists, if you are uncertain about anything, or if there is a malfunction with the device, please contact our customer service team. Our service team is happy to assist you with support, technical information, or repair inquiries.

## **Support times**

DE | German: Our customer service is available Monday to Friday, from 08:30 to 17:30 (Central European Time, CET/CEST).

## **Spare parts / accessories**

You are welcome to request spare parts and accessories through our sales department or customer service.

## Risiken (deutsch)



### Brandgefahr

- **WARNUNG:** Gerät kann hohe Temperaturen erzeugen und Brände verursachen.
- Von offenen Flammen, Funken und heißen Oberflächen fernhalten.
- Übermäßige Hitzeeinwirkung kann zu Brand oder Explosion führen.
- Nicht in der Nähe von leicht entflammaren Materialien wie Papier, Stoff oder Benzin verwenden oder lagern.
- Das Produkt nicht abdecken oder in schlecht belüfteten Bereichen verwenden, um Überhitzung zu vermeiden.
- Nicht in der Nähe von Kindern aufbewahren! Unachtsamer Gebrauch kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Defekte Kabel oder Anschlüsse können Kurzschlüsse und Brände verursachen – regelmäßige Überprüfung erforderlich.
- Kann in Kombination mit bestimmten Gasen oder Dämpfen Feuer oder Explosion verursachen.



### Verbrennungsgefahr

- **WARNUNG:** Heiße Oberflächen, Flüssigkeiten oder Dämpfe können schwere Verbrennungen verursachen.
- Schutzhandschuhe tragen, damit das Risiko von Hautkontakt, beim Umgang mit heißen Materialien oder Geräten, reduziert wird.
- Hohe Temperaturen können Brände verursachen.
- Von Kindern fernhalten! Gerät nicht von Kindern bedienen lassen.
- Überhitzung vermeiden – nicht abdecken oder blockieren. Eine unzureichende Luftzirkulation kann zu Überhitzung und gefährlichen Temperaturen führen.



### Stromschlaggefahr

- **WARNUNG:** Unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen
- Kontakt mit Wasser vermeiden – kann Kurzschlüsse und lebensgefährliche Stromschläge verursachen.

- Nur für die angegebene Spannung und Stromart verwenden. Verwendung mit falscher Spannung kann zu Überhitzung, Feuer oder Stromschlägen führen.
- Gerät nicht öffnen. Reparaturen und Wartung nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
- Beschädigte Kabel oder Stecker dürfen nicht verwendet werden.
- Von Kindern und ungeschulten Personen fernhalten! Unsachgemäßer Gebrauch kann lebensgefährlich sein.
- Stecker nicht mit nassen Händen berühren! Dies kann zu einem sofortigen elektrischen Schlag führen.
- Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen verwenden.



## **Verletzungsgefahr**

- **WARNUNG:** Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Von Kindern fernhalten! Unsachgemäßer Gebrauch durch Kinder kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten, bewegliche Teile oder hohe Kräfte.
- Nicht an Orten aufbewahren, an denen es herunterfallen kann. Gerät nur auf sicheren, stabilen Untergründen platzieren.
- Keine eigenmächtigen Reparaturen oder Manipulationen am Gerät durchführen – dies erhöht das Verletzungsrisiko.
- Schutzmaßnahmen treffen: Bei Nutzung geeignete Schutzkleidung und -handschuhe tragen.



## **Erstickungsgefahr**

- **WARNUNG:** Kleinteile oder Verpackungsmaterialien können verschluckt oder eingeatmet werden.
- Von kleinen Kindern fernhalten! Kleinteile oder Verpackungsmaterialien können verschluckt oder eingeatmet werden.
- Plastikbeutel sicher entsorgen – Erstickungsgefahr für Kinder und Tiere.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden.

# Beschreibung (Deutsch)

## Produktvorteile

- Vollautomatisches Arbeiten
- Leichte Demontage für Wartungsarbeiten
- Kein Festkleben des Teiges beim Teigabrunden durch den teflonbeschichteten Kanal
- Leiser Motorlauf
- Einfache Bedienung

## Ausführung

- **Setartikel bestehend aus:**
- **Teigportionierer** ( Tischgerät )
- **Teigabrunder**
- **Untergestell**
- Teigportionierer: ca. 50 - 300 g
- Teigabrunder: ca. 50 - 300 g
- **Nur für Pizzateig**
- **ca. 340** Teigbällchen pro Stunde
- Je nach Teigzusammensetzung können Teigstücke einen Gewichtsunterschied bis zu 5-8 % betragen
- Digitaler Schneidezähler um die Arbeitseffizienz zu überwachen
- Extra großes Sichtfenster
- Mit Notausschalter
- Hohe Stabilität
- Untergestell mit Rädern

## Qualität

- Korpus aus hochwertigem **Edelstahl**
- Untergestell aus Edelstahl
- Geschmiedete Edelstahlspirale
- Langlebiger und zuverlässiger Motor
- Sensortechnologie

## Anschluss

- Elektrischer Anschluss: **400V / 3N/PE / 50 Hz**
- Leistung: **930 Watt** ( Teigportionierer )
- Leistung: **370 Watt** ( Teigabrunder )

## Maße

- Außenmaß B x T x H: **660 mm x 880 mm x 1.450 mm**

## Richtlinien

- Selbstverständlich nach Vorgaben der Hygiene- und Sicherheitsrichtlinien produziert
- Artikel trägt richtlinienkonform CE-Kennzeichnung
- Material entspricht den europäischen Nahrungsmittel-Normen

## Hinweise

- Wir empfehlen Ihnen hierzu frischen Teig zu verwenden!
- Empfohle Teigtemperatur: 20 °C °C
- Es wird eine maximale Teighydration von **60 %** empfohlen

# Technisches Datenblatt (Deutsch)

## Teigportionierer

### Abmessungen

**Breite** 660 mm

**Tiefe** 880 mm

**Höhe** 1.450 mm

### Details

**Bedienung** Manuell

**Teigportionierer** ca. 50 - 300 g

**Teigbällchen pro Stunde** ca. 340 Stück

**Füllmenge** 30 kg

### Anschlusswerte

**Leistung** 930 Watt

**Spannung** 400V

**Phase(n)** 3N/PE

**Frequenz** 50 Hz

## Teigabrunder

### Abmessungen

**Breite** 440 mm

**Tiefe** 600 mm

**Höhe** 790 mm

### Details

**Teigabrunder** ca. 50 - 300 g

### Anschlusswerte

**Motorleistung** 370 Watt

**Spannung** 400V

**Phase(n)** 3N/PE

**Frequenz** 50 Hz

## Untertisch

### Abmessungen

**Breite** 660 mm

**Tiefe** 880 mm

**Höhe** 950 mm

### Lieferung

**Versandart** Spedition

**Lieferzustand** Montiert

**Gewicht**    157 kg

## **Hinweise für Kinder / Schutzbedürftige Personen**

Wichtiger Sicherheitshinweis:

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Nutzung durch Erwachsene vorgesehen und nicht für Kinder geeignet. Aufgrund der Bauart und Funktionsweise können bei unsachgemäßer Bedienung erhebliche Verletzungsgefahren entstehen.

Kinder dürfen das Gerät weder bedienen noch in Betrieb nehmen. Die Nutzung, Bedienung und Wartung des Geräts ist ausschließlich Erwachsenen vorbehalten, die mit den entsprechenden Sicherheits- und Bedienungshinweisen vertraut sind.

## **Kundendienst**

Hinweis zum Kundendienst:

Bitte lesen Sie bei Fragen oder Problemen zunächst die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Viele Antworten und Lösungen finden Sie dort.

Sollte ein Problem weiterhin bestehen, Unsicherheiten auftreten oder eine Störung am Gerät vorliegen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unser Serviceteam steht Ihnen gerne für Unterstützung, technische Auskünfte oder Reparaturanfragen zur Verfügung.

## **Supportzeiten**

DE | Deutsch

Unser Kundendienst ist erreichbar von Montag bis Freitag, jeweils von 08:30 bis 17:30 Uhr (Mitteleuropäische Zeit, MEZ/MESZ).

## **Ersatzteile / Zubehör**

Ersatzteile und Zubehör können Sie gerne über unsere Verkaufsabteilung oder unseren Kundendienst anfragen.

## Risico's (nederlands)



### Brandgevaar

- **WAARSCHUWING:** Het apparaat kan hoge temperaturen genereren en brand veroorzaken.
- Uit de buurt houden van open vuur, vonken en hete oppervlakken.
- Overmatige blootstelling aan hitte kan leiden tot brand of explosie.
- Niet gebruiken of bewaren in de buurt van licht ontvlambare materialen zoals papier, stof of benzine.
- Bedek het product niet en gebruik het niet op slecht geventileerde plaatsen om oververhitting te voorkomen.
- Niet in de buurt van kinderen bewaren! Onzorgvuldig gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Defecte kabels of aansluitingen kunnen kortsluiting en brand veroorzaken.
- Kan brand of explosie veroorzaken in combinatie met bepaalde gasen of dampen.



### Gevaar op brandwonden

- **WAARSCHUWING:** Hete oppervlakken, vloeistoffen of dampen kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.
- Draag beschermende handschoenen om het risico van huidcontact te verminderen bij het hanteren van hete materialen of apparaten.
- Hoge temperaturen kunnen brand veroorzaken.
- Uit de buurt van kinderen houden! Laat het apparaat niet door kinderen gebruiken.
- Voorkom oververhitting - niet bedekken of blokkeren. Onvoldoende luchtcirculatie kan leiden tot oververhitting en gevaarlijke temperaturen.



### Risico op elektrische schokken

- **WAARSCHUWING:** Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Vermijd contact met water - kan kortsluiting en levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.
- Alleen gebruiken voor de aangegeven spanning en stroomsterkte. Gebruik met een verkeerde spanning kan leiden tot oververhitting, brand of elektrische schokken.
- Open het apparaat niet. Reparaties en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.

- Beschadigde kabels of stekkers mogen niet worden gebruikt.
- Uit de buurt van kinderen en ongetrainde personen houden! Verkeerd gebruik kan levensgevaarlijk zijn.
- Raak de stekker niet aan met natte handen! Dit kan leiden tot een elektrische schok.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water of in een vochtige omgeving.



## Risico op verwondingen

- **WAARSCHUWING:** Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
- Uit de buurt van kinderen houden! Onjuist gebruik door kinderen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Risico op letsel door scherpe randen, bewegende onderdelen of grote krachten.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het kan vallen. Plaats het apparaat alleen op een veilige, stabiele ondergrond.
- Voer geen ongeautoriseerde reparaties of manipulaties uit aan het apparaat - dit verhoogt het risico op verwondingen.
- Neem beschermende maatregelen: Draag geschikte beschermende kleding en handschoenen wanneer u het apparaat gebruikt.



## Verstikkingsgevaar

- **WAARSCHUWING:** Kleine onderdelen of verpakkingsmaterialen kunnen worden ingeslikt of ingeademd.
- Uit de buurt van kleine kinderen houden! Kleine onderdelen of verpakkingsmateriaal kunnen worden ingeslikt of ingeademd.
- Gooi plastic zakken veilig weg - verstikkingsgevaar voor kinderen en dieren.
- Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.

# Beschrijving (nederlands)

## Voordelen van het product

- Volautomatisch werken
- Eenvoudige demontage voor onderhoudswerkzaamheden
- Geen vastplakken van het deeg bij het opbollen dankzij het kanaal met teflonlaag
- Stille motor
- Eenvoudige bediening

## Uitvoering

- **De set bestaat uit:**
- **Deegschep** (tafelmodel)
- **Deeg ronder**
- **Onderstel**
- Deeglepel: ongeveer 50 - 300 g
- Deeg ronder: ongeveer 50 - 300 g
- **Uitsluitend voor pizzadeeg**
- **approx. 340** deegballen per uur
- Afhankelijk van de samenstelling van het deeg, kunnen stukken deeg in gewicht tot 5-8 %
- Digitale snijtelster om de werkefficiëntie te controleren
- Extra groot venster
- Met noodstop-schakelaar
- Uiterst stabiel
- Inclusief onderstel met bijbehorende wielen

## Kwaliteit

- Lichaam gemaakt van hoogwaardig **Roestvrij staal**
- Onderstel van roestvrij staal
- Gesmede roestvrij staal spiraal
- Duurzame en betrouwbare motor
- Sensortechnologie

## Aansluiting

- Elektrische aansluiting: **400V / 3N/PE / 50 Hz**
- Prestatie: **930 Watt** (porties deeg)
- Prestatie: **370 Watt** (Deeg ronder)

## Afmetingen

- Buitenafmetingen B x D x H: **660 mm x 880 mm x 1.450 mm**

## **Richtlijnen**

- Uiteraard geproduceerd volgens de richtlijnen inzake hygiëne en veiligheid
- Artikel draagt CE-markering in overeenstemming met de richtlijn
- Materiaal voldoet aan de Europese voedingsmiddelennormen

## **Notities**

- Wij raden aan hiervoor vers deeg te gebruiken!
- Aanbevolen deegtemperatuur: 20 °C °C
- Maximale hydratatie van 60%

# Technisch gegevensblad (nederlands)

## deegportioneer

### Afmetingen

**Breedte** 660 mm

**Diepte** 880 mm

**Hoogte** 1.450 mm

### Details

**Bediening** Handmatig

**Deeglepel** ongeveer 50 - 300 g

**Deegballen per uur** ca. 340 stuks

**Vulhoeveelheid** 30 kg

### Aansluitwaarden

**Vermogen** 930 Watt

**Spanning** 400V

**Fase(n)** 3N/PE

**Frequentie** 50 Hz

## Deegroller

### Afmetingen

**Breedte** 440 mm

**Diepte** 600 mm

**Hoogte** 790 mm

### Details

**Deegroller** ongeveer 50 - 300 g

### Aansluitwaarden

**Motorvermogen** 370 Watt

**Spanning** 400V

**Fase(n)** 3N/PE

**Frequentie** 50 Hz

## Onder tafel

### Afmetingen

**Breedte** 660 mm

**Diepte** 880 mm

**Hoogte** 950 mm

### Levering

**Verzendmethode** Expeditie van goederen

**Leveringsstatus** Gemonteerd

**Gewicht** 157 kg

## **Informatie voor kinderen / kwetsbare personen**

Belangrijke veiligheidsinformatie: Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen en is niet geschikt voor kinderen. Door het ontwerp en de werking kan onjuist gebruik leiden tot aanzienlijk risico op letsel. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen of opstarten. Het apparaat mag alleen worden gebruikt, bediend en onderhouden door volwassenen die bekend zijn met de relevante veiligheids- en bedieningsinstructies. Vertaald met DeepL.com (gratis versie)

## **Klantenservice**

Klantenservice-informatie: Lees bij vragen of problemen eerst de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Daarin vindt u veel antwoorden en oplossingen. Als er een probleem blijft bestaan, als er onduidelijkheden ontstaan of als er een defect is aan het apparaat, neem dan contact op met onze klantenservice. Ons serviceteam staat u graag te woord voor ondersteuning, technische informatie of reparatieaanvragen. Vertaald met DeepL.com (gratis versie)

## **Ondersteuningstijden**

DE | Duitsland Onze klantenservice is bereikbaar van maandag tot en met vrijdag, van 08:30 tot 17:30 (Centraal-Europese Tijd, CET/CEST).

## **Reserveonderdelen / accessoires**

Reserveonderdelen en accessoires kunnen worden aangevraagd bij onze verkoopafdeling of onze klantenservice.

## Riesgos (español)



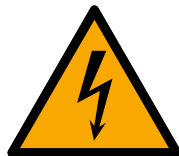
### Peligro de incendio

- ADVERTENCIA: El dispositivo puede generar altas temperaturas y provocar incendios.
- Mantener alejado de llamas abiertas, chispas y superficies calientes.
- La exposición excesiva al calor puede causar incendios o explosiones.
- No utilizar ni almacenar cerca de materiales altamente inflamables como papel, tela o gasolina.
- No cubrir el producto ni usarlo en áreas con poca ventilación para evitar el sobrecalentamiento.
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños! Un uso inadecuado puede generar situaciones de riesgo.
- Los cables o conexiones defectuosas pueden causar cortocircuitos e incendios; es necesario revisarlos periódicamente.
- Puede provocar fuego o explosión en combinación con ciertos gases o vapores.



### Riesgo de quemaduras

- Use guantes de protección para reducir el riesgo de contacto con la piel al manipular materiales o dispositivos calientes.
- Las altas temperaturas pueden provocar incendios.
- ¡Mantener alejado de los niños! No permita que los niños operen el dispositivo.
- Evite el sobrecalentamiento: no cubra ni bloquee el dispositivo. Una ventilación inadecuada puede causar sobrecalentamiento y temperaturas peligrosas.



### Riesgo de descarga eléctrica

- ADVERTENCIA: El uso inadecuado puede causar lesiones graves o provocar incluso la muerte.
- Evite el contacto con agua: puede provocar cortocircuitos y descargas eléctricas mortales.
- Utilice solo con el voltaje y tipo de corriente especificados. El uso con voltaje incorrecto puede causar sobrecalentamiento, incendios o descargas eléctricas.
- No abra el dispositivo. Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal cualificado.
- No utilice cables o enchufes dañados.

- ¡Mantener alejado de niños y personas no capacitadas! El uso inadecuado puede ser peligroso para la vida.
- No toque el enchufe con las manos mojadas, ya que podría provocar una descarga eléctrica inmediata.
- No utilice el dispositivo cerca del agua o en entornos húmedos.



## **Riesgo de lesión**

- ¡ADVERTENCIA: El uso inadecuado puede causar lesiones graves.
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños! El uso indebido por parte de niños puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Riesgo de lesiones debido a bordes afilados, piezas móviles o fuerzas elevadas.
- No almacenar en lugares donde pueda caerse. Colocar el dispositivo solo sobre superficies seguras y estables.
- No realizar reparaciones o manipulaciones no autorizadas en el dispositivo, ya que esto aumenta el riesgo de lesiones.
- Tomar medidas de protección: al usar el dispositivo, llevar ropa de protección adecuada y guantes de seguridad.



## **Peligro de asfixia**

- ADVERTENCIA: Las piezas pequeñas o los materiales de embalaje pueden ser ingeridos o inhalados.
- ¡Mantener alejado de niños pequeños! Las piezas pequeñas o los materiales de embalaje pueden ser ingeridos o inhalados.
- Deseche las bolsas de plástico de manera segura, ya que representan un riesgo de asfixia para niños y animales.
- Utilice el dispositivo solo en espacios bien ventilados.

# Descripción (español)

## Avantages du produit

- Fonctionnement entièrement automatisé
- Démontage facile pour les travaux de maintenance
- Pas de collage de la pâte lors de l'arrondissement grâce au canal revêtu de téflon.
- Moteur silencieux
- Simplicité d'utilisation

## Exécution

- **Article de set composé de :**
- **Portionneur de pâte** ( appareil de table )
- **Façonneur de pâte**
- **Support**
- Presse à pâte : environ 50 - 300 g
- **Diviseur de pâte** : environ 50 - 300 g
- **Convient pour pâte à pizza**
- **Environ 340** boules de pâte par heure
- Selon la composition de la pâte, les morceaux de pâte peuvent présenter une différence de poids allant jusqu'à 5-8 %
- Compteur de coupe numérique pour surveiller l'efficacité du travail
- Fenêtre de contrôle très grande
- avec bouton d'arrêt d'urgence
- Stabilité élevée
- Châssis avec roues

## Qualité

- Corps en **Acier inoxydable** de haute qualité
- Châssis en acier inoxydable
- Spirale en acier inox forgée
- Moteur fiable et de qualité durable
- Technologie de capteurs

## Raccordement

- Raccordement électrique : **400V / 3N/PE / 50 Hz**
- performance : **930 Watt** ( Teigportionierer )
- performance : **370 Watt** ( arrondisseur de pâte )

## Dimensions

- Dimensions extérieures L x P x H : **660 mm x 880 mm x 1.450 mm**

**Directives**

- Produit, bien sûr, dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.
- L'article porte la marque CE conforme aux directives
- Le matériau est conforme aux normes alimentaires européennes.

**Indications**

- Nous vous recommandons d'utiliser de la pâte fraîche !
- Température de pâte recommandée : 20 °C °C
- Hydratation maximale de 60%

## Ficha técnica (español)

### Portionneur de pâte

#### Dimensions

**Largeur** 660 mm  
**Profondeur** 880 mm  
**Hauteur** 1.450 mm

#### Détails

**Fonctionnement** Manuel  
**Portionneur de pâte** env. 50 - 300 g  
**Boules de pâte par heure** env. 340 pièces  
**Quantité de remplissage** 30 kg

#### Valeurs de raccordement

**Puissance** 930 Watt  
**Tension** 400V  
**Phases** 3N/PE  
**Fréquence** 50 Hz

### Rondeur de pâte

#### Dimensions

**Largeur** 440 mm  
**Profondeur** 600 mm  
**Hauteur** 790 mm

#### Détails

**Rondeur de pâte** ca. 50 - 300 g

#### Valeurs de raccordement

**Puissance du moteur** 370 Watt  
**Tension** 400V  
**Phases** 3N/PE  
**Fréquence** 50 Hz

### Sous-Table

#### Dimensions

**Largeur** 660 mm  
**Profondeur** 880 mm  
**Hauteur** 950 mm

Livraison

Mode d'expédition Expédition

Statut de livraison Monté

Poids 157 kg

## **Información para niños/personas vulnerables**

Importante Aviso de Seguridad: Este dispositivo está destinado exclusivamente al uso por parte de adultos. No es apto para niños. Un uso inadecuado puede causar riesgos de lesiones. Los niños no deben usarlo. Su uso está reservado a adultos capacitados.

## **Servicio al cliente**

Atención al Cliente: En caso de dudas o problemas, consulte primero el manual. Allí encontrará muchas soluciones. Si el problema persiste, contacte con nuestro servicio técnico. Estaremos encantados de ayudarle.

## **Tiempos de soporte**

DE | Alemán: Nuestro servicio de atención al cliente está disponible de lunes a viernes, de 08:30 a 17:30 (hora de Europa Central, CET/CEST).

## **Repuestos / accesorios**

Puede solicitar repuestos y accesorios a través de nuestro departamento de ventas o del servicio de atención al cliente.

## Risques (français)



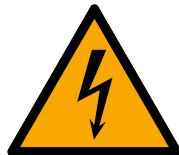
### Risque d'incendie

- **AVERTISSEMENT** : L'appareil peut générer des températures élevées et provoquer des incendies.
- Tenir éloigné des flammes nues, des étincelles et des surfaces chaudes.
- Une exposition excessive à la chaleur peut entraîner un incendie ou une explosion.
- Ne pas utiliser ou stocker à proximité de matériaux facilement inflammables tels que le papier, les tissus ou l'essence.
- Ne pas couvrir l'appareil ni l'utiliser dans des zones mal ventilées pour éviter la surchauffe.
- Ne pas conserver à proximité des enfants ! Une utilisation imprudente peut entraîner des situations dangereuses.
- Des câbles ou des connexions défectueux peuvent provoquer des courts-circuits et des incendies – vérification régulière nécessaire.
- Peut provoquer un incendie ou une explosion en combinaison avec certains gaz ou vapeurs.



### Risque de brûlures

- **AVERTISSEMENT** : Les surfaces, liquides ou vapeurs chauds peuvent provoquer de graves brûlures.
- Porter des gants de protection pour réduire le risque de contact avec la peau lors de la manipulation de matériaux ou d'appareils chauds.
- Des températures élevées peuvent provoquer des incendies.
- Tenir hors de portée des enfants ! Ne pas laisser les enfants manipuler l'appareil.
- Éviter la surchauffe – ne pas couvrir ni bloquer l'appareil. Une circulation d'air insuffisante peut provoquer une surchauffe et des températures dangereuses..



### Risque de choc électrique

- **AVERTISSEMENT** : Une utilisation incorrecte peut entraîner de graves blessures ou la mort
- Éviter tout contact avec l'eau – cela peut provoquer des courts-circuits et des chocs électriques mortels.
- Utiliser uniquement avec la tension et le type de courant spécifiés. L'utilisation avec une tension incorrecte peut entraîner une surchauffe, un incendie ou des chocs électriques.

- Ne pas ouvrir l'appareil. Les réparations et l'entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Ne pas utiliser de câbles ou de prises endommagés.
- Tenir hors de portée des enfants et des personnes non formées ! Une mauvaise utilisation peut être mortelle.
- Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées ! Cela peut provoquer un choc électrique immédiat.
- Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau ou dans des environnements humides.



## **Risque de blessure**

- **AVERTISSEMENT** : Une utilisation incorrecte peut entraîner de graves blessures.
- Tenir hors de portée des enfants ! Une mauvaise utilisation par des enfants peut entraîner des situations dangereuses.
- Risque de blessure en raison de bords tranchants, de pièces mobiles ou de forces élevées.
- Ne pas stocker dans des endroits où l'appareil pourrait tomber. Placer l'appareil uniquement sur des surfaces sûres et stables.
- Ne pas effectuer de réparations ou de manipulations non autorisées sur l'appareil – cela augmente le risque de blessure.
- Prendre des mesures de protection : Porter des vêtements et des gants de protection appropriés lors de l'utilisation.



## **Risque d'étouffement**

- **AVERTISSEMENT** : Les petites pièces ou matériaux d'emballage peuvent être avalés ou inhalés.
- Tenir hors de portée des jeunes enfants ! Les petites pièces ou matériaux d'emballage peuvent être avalés ou inhalés.
- Jeter les sacs en plastique de manière sécurisée – Risque d'étouffement pour les enfants et les animaux.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces bien ventilées.

# Description (français)

## Avantages du produit

- Fonctionnement entièrement automatisé
- Démontage facile pour les travaux de maintenance
- Pas de collage de la pâte lors de l'arrondissement grâce au canal revêtu de téflon.
- Moteur silencieux
- Simplicité d'utilisation

## Exécution

- **Article de set composé de :**
- **Portionneur de pâte** ( appareil de table )
- **Façonneur de pâte**
- **Support**
- Presse à pâte : environ 50 - 300 g
- **Diviseur de pâte** : environ 50 - 300 g
- **Convient pour pâte à pizza**
- **Environ 340** boules de pâte par heure
- Selon la composition de la pâte, les morceaux de pâte peuvent présenter une différence de poids allant jusqu'à 5-8 %
- Compteur de coupe numérique pour surveiller l'efficacité du travail
- Fenêtre de contrôle très grande
- avec bouton d'arrêt d'urgence
- Stabilité élevée
- Châssis avec roues

## Qualité

- Corps en **Acier inoxydable** de haute qualité
- Châssis en acier inoxydable
- Spirale en acier inox forgée
- Moteur fiable et de qualité durable
- Technologie de capteurs

## Raccordement

- Raccordement électrique : **400V / 3N/PE / 50 Hz**
- performance : **930 Watt** ( Teigportionierer )
- performance : **370 Watt** ( arrondisseur de pâte )

## Dimensions

- Dimensions extérieures L x P x H : **660 mm x 880 mm x 1.450 mm**

**Directives**

- Produit, bien sûr, dans le respect des règles d'hygiène et de sécurité.
- L'article porte la marque CE conforme aux directives
- Le matériau est conforme aux normes alimentaires européennes.

**Indications**

- Nous vous recommandons d'utiliser de la pâte fraîche !
- Température de pâte recommandée : 20 °C °C
- Hydratation maximale de 60%

## Fiche technique (français)

### Portionneur de pâte

#### Dimensions

**Largeur** 660 mm  
**Profondeur** 880 mm  
**Hauteur** 1.450 mm

#### Détails

**Fonctionnement** Manuel  
**Portionneur de pâte** env. 50 - 300 g  
**Boules de pâte par heure** env. 340 pièces  
**Quantité de remplissage** 30 kg

#### Valeurs de raccordement

**Puissance** 930 Watt  
**Tension** 400V  
**Phases** 3N/PE  
**Fréquence** 50 Hz

### Rondeur de pâte

#### Dimensions

**Largeur** 440 mm  
**Profondeur** 600 mm  
**Hauteur** 790 mm

#### Détails

**Rondeur de pâte** ca. 50 - 300 g

#### Valeurs de raccordement

**Puissance du moteur** 370 Watt  
**Tension** 400V  
**Phases** 3N/PE  
**Fréquence** 50 Hz

### Sous-Table

#### Dimensions

**Largeur** 660 mm  
**Profondeur** 880 mm  
**Hauteur** 950 mm

**Livraison**

**Mode d'expédition** Expédition

**Statut de livraison** Monté

**Poids** 157 kg

## **Informations pour les enfants / personnes vulnérables**

Important Avis de Sécurité : Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation par des adultes. Il n'est pas adapté aux enfants. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques de blessures. Les enfants ne doivent pas utiliser ni mettre en marche l'appareil. Son utilisation est réservée aux adultes informés.

## **Service client**

Service Client : Veuillez consulter le manuel d'utilisation en cas de problème. De nombreuses réponses y sont indiquées. Si le problème persiste, veuillez contacter notre service client. Notre équipe est à votre disposition pour vous aider.

## **Horaires d'assistance**

DE | Allemand : Notre service client est joignable du lundi au vendredi, de 08h30 à 17h30 (heure d'Europe centrale, CET/CEST).

## **Pièces détachées/accessoires**

Vous pouvez demander des pièces détachées ou des accessoires auprès de notre service commercial ou de notre service client.

## Rischi (italiano)



### Pericolo di incendio

- **AVVERTENZA:** L'apparecchio può generare temperature elevate e provocare incendi.
- Tenere lontano da fiamme libere, scintille e superfici calde.
- L'eccessiva esposizione al calore può provocare incendi o esplosioni.
- Non utilizzare o conservare in prossimità di materiali altamente infiammabili come carta, tessuti o benzina.
- Non coprire il prodotto e non utilizzarlo in aree poco ventilate per evitare il surriscaldamento.
- Non conservare in prossimità di bambini! Un uso disattento può portare a situazioni pericolose
- I cavi o i collegamenti difettosi possono causare cortocircuiti e incendi: è necessario effettuare controlli regolari.
- Può provocare incendi o esplosioni in combinazione con alcuni gas o vapori.



### Rischio di ustioni

- **AVVERTENZA:** Superfici, liquidi o vapori caldi possono causare gravi ustioni.
- Indossare guanti protettivi per ridurre il rischio di contatto con la pelle quando si maneggiano materiali o apparecchi caldi.
- Le alte temperature possono causare incendi.
- Tenere lontano dai bambini! Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Evitare il surriscaldamento: non coprire o bloccare. Una circolazione d'aria insufficiente può causare surriscaldamento e temperature pericolose.



### Rischio di scossa elettrica

- **AVVERTENZA:** L'uso improprio può provocare gravi lesioni o morte.
- Evitare il contatto con l'acqua: può causare cortocircuiti e scosse elettriche pericolose per la vita.
- Utilizzare solo per il tipo di tensione e corrente specificati. L'utilizzo di una tensione errata può causare surriscaldamento, incendi o scosse elettriche.
- Non aprire l'apparecchio. Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.

- Non utilizzare cavi o spine danneggiati.
- Tenere lontano da bambini e persone non addestrate! L'uso improprio può essere pericoloso per la vita.
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Ciò può provocare una scossa elettrica immediata.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di acqua o in ambienti umidi.



## **Rischio di lesioni**

- **AVVERTENZA:** l'uso improprio può provocare gravi lesioni.
- Tenere lontano dai bambini! L'uso improprio da parte dei bambini può portare a situazioni pericolose.
- Rischio di lesioni a causa di bordi taglienti, parti mobili o forze elevate.
- Non riporre l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe cadere. Posizionare l'apparecchio solo su superfici sicure e stabili.
- Non eseguire riparazioni o manipolazioni non autorizzate sull'apparecchio per non aumentare il rischio di lesioni.
- Adottare misure di protezione: Indossare indumenti e guanti protettivi adeguati durante l'uso.



## **Pericolo di soffocamento**

- **AVVERTENZA:** piccole parti o materiali di imballaggio possono essere ingeriti o inalati.
- Tenere lontano dai bambini piccoli! Piccole parti o materiali di imballaggio possono essere ingeriti o inalati.
- Smaltire i sacchetti di plastica in modo sicuro - pericolo di soffocamento per bambini e animali.
- Utilizzare l'apparecchio solo in locali ben ventilati.

# Descrizione (italiano)

## Vantaggi del prodotto

- Funzionamento completamente automatico
- Facile smontaggio per la manutenzione
- Non si attacca l'impasto quando si arrotonda la pasta grazie al canale rivestito in teflon
- Motore silenzioso
- Di semplice utilizzo

## Versione

- **Set di articoli composto da:**
- **Porzionatrice per pasta** (Dispositivo da tavolo)
- **Arrotondatrice**
- **Sottotelaio**
- Porzionatore di pasta: circa. 50 - 300 g
- Arrotondatore: circa 50 - 300 g
- **Solo per l'impasto della pizza**
- **circa 340** palline di pasta all'ora
- A seconda della composizione dell'impasto, i pezzi di pasta possono differire in peso fino a 5-8 %
- Contatore di taglio digitale per monitorare l'efficienza del lavoro
- Finestra d'ispezione extra large
- con interruttore di emergenza
- Elevata stabilità
- Struttura portante con ruote

## Qualità

- Corpo realizzato con materiali di alta qualità **Acciaio inox**
- Supporto base in acciaio inox
- Spirale in acciaio inox forgiato
- Motore resistente e affidabile
- Tecnologia del sensore

## Connessione

- Alimentazione elettrica: **400V / 3N/PE / 50 Hz**
- Potenza: **930 Watt** (Porzionatore di impasto)
- Potenza: **370 Watt** ( Raschietto per pasta )

## Dimensioni

- Dimensioni esterne L x P x A: **660 mm x 880 mm x 1.450 mm**

**Linee guida**

- Prodotto in conformità con le linee guida di igiene e sicurezza
- L'articolo è contrassegnato con il marchio CE conforme alle direttive
- Materiale conforme agli standard alimentari Europei

**Nota**

- Si consiglia di utilizzare pasta fresca!
- Temperatura di impasto consigliata: 20 °C °C
- Idratazione massima del 60

## Scheda tecnica (italiano)

### Porzionatore di pasta

#### Dimensioni

**Larghezza** 660 mm

**Profondità** 880 mm

**Altezza** 1.450 mm

#### Dettagli

**Operazione** Manuale

**Porzionatore di pasta** circa. 50 - 300 g

**Palline di pasta all'ora** circa. 340 Pezzo

**Capacità** 30 kg

#### Valori di connessione

**Potenza** 930 Watt

**Tensione** 400V

**Fase(i)** 3N/PE

**Frequenza** 50 Hz

### Arrotondatrice di pasta

#### Dimensioni

**Larghezza** 440 mm

**Profondità** 600 mm

**Altezza** 790 mm

#### Dettagli

**Arrotondatore per pasta** circa. 50 - 300 g

#### Valori di connessione

**Potenza del motore** 370 Watt

**Tensione** 400V

**Fase(i)** 3N/PE

**Frequenza** 50 Hz

### Sottotavolo

#### Dimensioni

**Larghezza** 660 mm

**Profondità** 880 mm

**Altezza** 950 mm

**Consegna**

**Metodo di spedizione** Spedizione merci

**Stato di consegna** Montato

**Peso** 157 kg

## **Informazioni per bambini/persone vulnerabili**

Avviso Importante di Sicurezza: Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti. Non è adatto ai bambini. A causa della sua struttura e del suo funzionamento, un utilizzo improprio può comportare seri rischi di lesioni. I bambini non devono in nessun caso utilizzare o mettere in funzione il dispositivo. L'uso, il funzionamento e la manutenzione sono riservati esclusivamente agli adulti istruiti.

## **Assistenza clienti**

Assistenza Clienti: In caso di domande o problemi, leggere attentamente il manuale d'uso. Molte risposte si trovano al suo interno. Se il problema persiste o c'è un malfunzionamento, contattare il nostro servizio clienti. Il nostro team sarà lieto di assistervi.

## **Tempi di supporto**

DE | Tedesco: Il nostro servizio clienti è disponibile dal lunedì al venerdì, dalle 08:30 alle 17:30 (ora dell'Europa centrale, CET/CEST).

## **Ricambi / accessori**

È possibile richiedere ricambi e accessori tramite il nostro reparto vendite o il servizio clienti.